

Chaire  
Fernand-Dumont  
sur la culture

---

25<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

18 et 19 mai 2023

LES DYNAMIQUES DE  
PARTICIPATION ARTISTIQUE ET  
CULTURELLE CONTEMPORAINES  
À L'AUNE DE L'IMMIGRATION.  
REGARDS ATLANTIQUES

## comité organisateur

**Guy Bellavance**, Institut national de la recherche scientifique, Canada

**Angéline Escafré-Dublet**, Université Lumière Lyon 2-INED-ICM, France

**Caroline Marcoux-Gendron**, Université du Québec à Montréal / Université de Montréal, Canada

**Marco Martiniello**, CEDEM-Université de Liège, Belgique

**Yana Meerzon**, Université d'Ottawa, Canada

**Christian Poirier**, Institut national de la recherche scientifique, Canada

## comité scientifique

**Art Babayants**, Bishop's University, Canada

**Xavier Bouvier**, Haute école de musique Genève-Neuchâtel, Suisse

**Philippe Coulangeon**, Sciences Po, France

**Nada Guzin Lukic**, Université du Québec en Outaouais, Canada

**Laurie Hanquinet**, Université libre de Bruxelles, Belgique

**Sonia Mbarek**, Université Jean Moulin Lyon 3, France / Université de Tunis, Tunisie

**Elsa Mescoli**, Université de Liège, Belgique

**Amin Moghadam**, Toronto Metropolitan University, Canada

**Sylvie Octobre**, ministère de la Culture et de la Communication, France

**Aly Tandian**, Université Gaston Berger, Sénégal

## partenaires



Social Sciences and Humanities  
Research Council of Canada

Conseil de recherches en  
sciences humaines du Canada

Canada

Chaire  
Fernand-Dumont  
sur la culture

25<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE



OBSERVATOIRE  
DES MÉDIATIONS  
CULTURELLES



OBSERVATOIRE INTERDISCIPLINAIRE  
DE CRÉATION ET DE RECHERCHE  
EN MUSIQUE



OBSERVATOIRE INTERDISCIPLINAIRE  
DE CRÉATION ET DE RECHERCHE  
EN MUSIQUE

Institut CONVERGENCES  
MIGRATIONS

centre d'EXPOSITION

Université **U**  
de Montréal



Faculté des arts  
et des sciences

Université **U**  
de Montréal  
et du monde.

LABRRI  
LABORATOIRE DE RECHERCHE EN RELATIONS INTERCULTURELLES

D.A.M. DIVERSITÉ  
ARTISTIQUE  
MONTREAL



# MOC D'INTRODUCTION

Comment saisir et comprendre les dynamiques contemporaines de participation artistique et culturelle induites par l'immigration? Dans un contexte mondial où les migrations humaines engendrent diversification et reconfiguration du tissu social, tout particulièrement dans les villes où transite et s'installe une portion prépondérante de l'immigration internationale, les transformations sociodémographiques modifient de plus en plus les dynamiques locales en matière d'arts et de culture. Or, au sein du vaste corpus de travaux traitant de participation artistique et culturelle, les enjeux d'immigration sont encore peu présents ou faiblement problématisés. Les études migratoires, quant à elles, tendent à privilégier l'analyse des dimensions économiques, sociales, politiques ou civiques de la participation au détriment de ses aspects proprement culturels et artistiques. À ces enjeux intellectuels et scientifiques s'ajoutent les besoins pressants d'information et de réflexion exprimés sur ce thème par les institutions culturelles tant au Canada qu'à l'étranger. D'un intérêt indéniable, cette thématique invite de la sorte à saisir les conditions et enjeux inédits que la pluralisation des mondes culturels comporte pour l'ensemble de celles et ceux engagés dans la production et la circulation des arts et de la culture.

Situé au croisement des études culturelles, urbaines et migratoires, ce colloque présenté par la Chaire Fernand-Dumont sur la culture permettra des échanges entre plusieurs domaines et disciplines de recherche et de pratique, invitant à croiser angles théoriques, approches méthodologiques et perspectives empiriques. De plus, il sera l'occasion d'engager un dialogue de part et d'autre de l'Atlantique dans un contexte où, malgré d'importants développements des travaux sur ce thème au cours de la dernière décennie, peu de comparaisons ont été tentées entre ce qui se fait en Europe et aux Amériques. Enfin, la tenue de cet événement principalement en langue française constitue une caractéristique importante à souligner. De fait, la thématique de la participation artistique et culturelle, lorsque discutée en relation avec les dynamiques migratoires, demeure à ce jour davantage développée dans les écrits scientifiques d'expression anglaise.



# programmation

18 et 19 mai 2023

## ADRESSES

INRS • CENTRE URBANISATION  
CULTURE SOCIÉTÉ

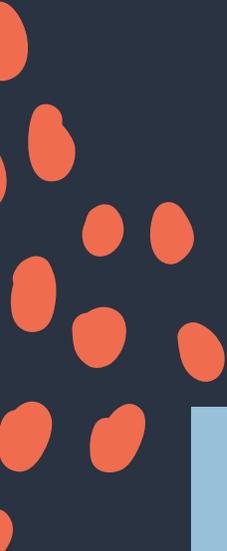
385 RUE SHERBROOKE EST,  
MONTRÉAL QC H2X 1E3

CONSEIL DES ARTS  
DE MONTRÉAL

1210 RUE SHERBROOKE E,  
MONTRÉAL QC H2L 1L9

La FABRIQUE

3609 RUE SAINT-DENIS,  
MONTRÉAL QC H2X 3L6



# Jeudi

am

18 mai 2023

INRS • UCS

9H	MOT D'INTRODUCTION
9H15 à 10H30	CONFÉRENCE PLÉNIÈRE

LA MUSIQUE DANS LES PROCESSUS DE CONSTRUCTION DE PONTS ET DE FRONTIÈRES DANS LES SOCIÉTÉS SUPERDIVERSIFIÉES / MUSIC AND THE CONSTRUCTION OF BRIDGES AND BOUNDARIES IN SUPERDIVERSE SOCIETIES

**Marco Martiniello (CEDEM-ULiège) et Phil Kasinitz (CUNY Graduate Center)**

MODÉRATION PAR : ANGÉLINE ESCAFRÉ-DUBLET, UNIVERSITÉ LUMIÈRE LYON 2-INED-ICM

10H30 à 10H50	PAUSE-CAFÉ
10H50 à 12H10	MUSICIEN.NES IMMIGRANT.ES ET PRATIQUES MUSICALES DIASPORIQUES

DES INSTITUTIONS EUROPÉENNES DANS LA CARRIÈRE DE MUSICIEN.NES EN SITUATION DE MIGRATION EN EUROPE. LE CAS DE L'ORCHESTRE ORPHEUS XXI (EUROPE CRÉATIVE, JORDI SAVALL)

**Alicia Vogt (EHESS, ARI-CNRS et Goethe Universität)**

LA « MUSIQUE DU MONDE » AU QUÉBEC : LES PARADOXES DE LA PROFESSIONNALISATION DES MUSICIEN.NES IMMIGRANT.ES

**Dalila Vasconcellos de Carvalho (Université de Montréal)**

(S')INVESTIR DANS L'INDUSTRIE DES MUSIQUES URBAINES À PARIS. DIASPORA CONGOLAISE, POLITIQUES DE LA VALEUR ET FRICTIONS INTERGÉNÉRATIONNELLES

**Anna Cuomo (CNRS)**

MODÉRATION PAR : GUY BELLAVANCE, INRS

12H10 à 13H25	LUNCH
---------------	-------

# Jeudi

PM

18 mai 2023

INRS • UCS

13H25 à 14H10

CONFÉRENCE PLÉNIÈRE

EVOLVING WHAT IS MEASURED AND TREASURED

**Jennifer Novak-Leonard (University of Illinois Urbana-Champaign)**

MODÉRATION PAR : AMIN MOGHADAM, TORONTO METROPOLITAN UNIVERSITY

14H10 à 15H

REPENSER LA PARTICIPATION ARTISTIQUE ET CULTURELLE

LES PUBLICS COMME TERRITOIRES OU COMMENT VALORISER LES PATRIMOINES CULTURELS POPULAIRES

**Pierre Étienne (HELMo et Université de Liège)**

LES GOÛTS ET PRATIQUES MUSICALES EN CONTEXTE IMMIGRANT : VERS UN MODÈLE D'ANALYSE MULTIDIMENSIONNEL ET DYNAMIQUE

**Caroline Marcoux-Gendron (Université du Québec à Montréal et Université de Montréal)**

MODÉRATION PAR : NATHALIE CASEMAJOR, INRS

15H à 15H15

PAUSE-CAFÉ

15H15 à 17H

TABLE RONDE

LES POPULATIONS IMMIGRANTES SOUS L'ANGLE DES ENQUÊTES NATIONALES DE PARTICIPATION CULTURELLE. REGARDS CROISÉS ENTRE LE QUÉBEC, LA FRANCE ET LES ÉTATS-UNIS

**avec Rosaire Garon (Québec), Angéline Escafré-Dublet (Université Lumière Lyon 2 – INED – ICM) et Jennifer Novak-Leonard (University of Illinois Urbana-Champaign)**

MODÉRATION PAR : CAROLINE MARCOUX-GENDRON, UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL / UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

17H30 à 19H

COCKTAIL AU CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL

# Vendredi

am

19 mai 2023

INRS • UCS

8H45 à 10H30

CONFÉRENCE PLÉNIÈRE

IMMIGRATION, ETHNICITY, RACE, CULTURAL CAPITAL AND THE DYNAMICS OF INEQUALITY

**Tony Bennett et Greg Noble (Western Sydney University)**

MODÉRATION PAR : AMIN MOGHADAM, TORONTO METROPOLITAN UNIVERSITY

10H30 à 10H50

PAUSE-CAFÉ

10H50 à 12H30

ENCAPACITATION PAR LES ARTS ET LA CULTURE

*PLAYING AT THE GATEWAYS OF EUROPE*. CRÉATION COLLECTIVE ET PARTICIPATION ARTISTIQUE DANS LES CAMPS DE MIGRANT.ES DE LA MÉDITERRANÉE

**Rosaria Ruffini (Università Ca'Foscari di Venezia et Université Ibn Zohr d'Agadir)**

L'*EMPOWERMENT* DES MUSICIENNES IRANIENNES IMMIGRÉES AU TRAVERS DES RÉSEAUX TRANSNATIONAUX

**Kayvan Jafarinejad (EHESS, CRAL)**

CRÉER POUR SE RECRÉER OU SE RETROUVER. PRATIQUES ARTISTIQUES DES DEMANDEURS D'ASILE À RENNES PENDANT LA PANDÉMIE DE COVID-19

**Guillaume Negri (Institut d'études politiques de Rennes)**

DU COLLECTIF DE MIGRANT.ES AU CENTRE CULTUREL : INITIATIVES MULTICULTURELLES ET APPROPRIATION DU CONCEPT DE CITOYENNETÉ « DEPUIS LE BAS » À MADRID

**Lucie Miramont (Casa de Velazquez, EHEHI et IFEA)**

MODÉRATION PAR : CHRISTIAN POIRIER, INRS

12H30 à 13H45

LUNCH

# Vendredi

PM

19 mai 2023

INRS • UCS

13H45 à 15H

CONFÉRENCE PLÉNIÈRE

TRaversées MIGRATOIRES ET MURMURATION THÉÂTRALE : (re)CONSTRUIRE LA CHORALITÉ NÉCESSAIRE AUX SOCIÉTÉS CONTEMPORAINES

**Sylvie Chalaye (Université Sorbonne Nouvelle — Paris 3)**

PRENDRE PAROLE(S) : METTRE EN SCÈNE LE DÉCALAGE DU MULTICULTURALISME QUOTIDIEN

**Yana Meerzon (Université d'Ottawa)**

MODÉRATION PAR : NICOLE NOLETTE, UNIVERSITÉ DE WATERLOO

15H à 15H20

PAUSE-CAFÉ

15H20 à 17H

ENJEUX D'ALTÉRITÉ EN CONTEXTE IMMIGRANT

LA BEAUTÉ DE LA MORT : ART, IDENTITÉ(S) ET MULTICULTURALISME DANS LES CIMETIÈRES DE CHICAGO

**Michelangelo Giampaoli (DePaul University)**

« DEVENIR ÉTRANGER » : LA TRANSFORMATION DU RAPPORT AU CORPS COMME LEVIER DE CONVERSION DE L'ENGAGEMENT ARTISTIQUE ET POLITIQUE EN EXIL. À TRAVERS L'EXEMPLE DES ARTISTES ÉGYPTIENS RÉSIDANT À BERLIN

**Ophélie Mercier (Ghent University / Centre Marc Bloch)**

« ICI C'EST ST-LAU ! » : UNE ÉTUDE SPATIALE DES PRATIQUES CULTURELLES DES JEUNES DANS UN ARRONDISSEMENT DIVERSIFIÉ DE MONTRÉAL

**Jeanne Laroche (INRS)**

DYNAMIQUES DE CIRCULATION ET DE SOCIALISATION DES MUSIQUES AFRICAINES EN CONTEXTE DE SUPERDIVERSITÉ : ETHNOGRAPHIE D'UN RESTAURANT AFRICAIN À PARIS

**Nicanor Tatchim (Université Sorbonne Nouvelle — Paris 3)**

MODÉRATION PAR : ANNICK GERMAIN, INRS

17H

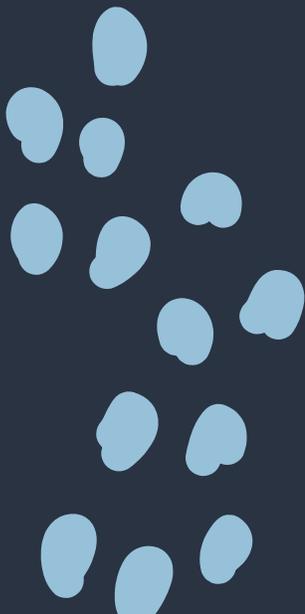
MOT DE CLÔTURE

18H30

BANQUET À LA FABRIQUE

Two hand-drawn orange shapes, resembling irregular circles or ovals, are positioned in the upper right quadrant of the page. One is larger and more rounded, while the other is smaller and more elongated.

# RÉSUMÉS DES COMMUNICATIONS

A white rectangular border frames the central text, with the orange shapes partially overlapping its right edge.

# Jeudi

18 mai 2023

## CONFÉRENCE PLÉNIÈRE

LA MUSIQUE DANS LES PROCESSUS DE CONSTRUCTION DE PONTS ET DE FRONTIÈRES DANS LES SOCIÉTÉS SUPERDIVERSIFIÉES / MUSIC AND THE CONSTRUCTION OF BRIDGES AND BOUNDARIES IN SUPERDIVERSE SOCIETIES (SÉANCE BILINGUE)

### **Marco Martiniello**

*Directeur de Recherches au FRS-FNRS, Directeur du Centre d'Études de l'Ethnicité et des Migrations (CEDEM), Université de Liège (Belgique)*

### **Phil Kasinitz**

*Directeur et Professeur honoré, CUNY Graduate Center (États-Unis)*

*MODÉRATION PAR : ANGÉLINE ESCAFRÉ-DUBLET, UNIVERSITÉ LUMIÈRE LYON 2 - INED - ICM (FRANCE)*

Dans nombre de sociétés, la musique compte parmi les scènes les plus riches et créatives de rencontres et d'échanges culturels entre personnes nouvellement arrivées et populations établies. Il s'agit souvent d'un vecteur par lequel de nouveaux arrivants atteignent un premier succès tant artistique que commercial. Or, la musique peut aussi constituer un puissant cri de ralliement et d'identité nationale pour divers mouvements populistes et nativistes. Dans cette communication, nous examinerons et comparerons les rôles que la musique a joués et continue de tenir dans les luttes identitaires collectives en Europe et en Amérique du Nord.

In many societies music has been among the richest and culturally most creative scenes of encounters and cultural exchange between newcomers and long settled populations. It has often been an arena in which newcomers first achieve both artistic and commercial success. At the same time music can also provide deeply evocative and emotional rallying cries of national identity for various populist and nativist movements. In this presentation we will examine and compare the roles music has played and continues to play in struggles over collective identities in Europe and North America.

# MUSICIEN.NES IMMIGRANT.ES ET PRATIQUES MUSICALES DIASPORIQUES

MODÉRATION PAR : GUY BELLAVANCE, PROFESSEUR TITULAIRE ET RESPONSABLE DU LABORATOIRE  
ARTS ET SOCIÉTÉS / TERRAINS ET THÉORIES (L/AS/TT), INSTITUT NATIONAL DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE (CANADA)

## DES INSTITUTIONS EUROPÉENNES DANS LA CARRIÈRE DE MUSICIEN.NES EN SITUATION DE MIGRATION EN EUROPE. LE CAS DE L'ORCHESTRE ORPHEUS XXI (EUROPE CRÉATIVE, JORDI SAVALL)

### **Alicia Vogt**

*Étudiante au doctorat en anthropologie et ethnologie, Centre Georg Simmel, École des Hautes  
Études en Sciences Sociales (EHESS), Institut ARI-CNRS (France), Institut d'ethnologie, Goethe  
Universität (Allemagne)*

Orpheus XXI est un orchestre créé en 2016 par le chef d'orchestre catalan Jordi Savall et le Centre Culturel de Rencontre de la Saline Royale d'Arc-et-Senans (Doubs). Il a bénéficié d'une subvention de 200 000 € du programme Europe Créative de l'Union Européenne. L'orchestre s'adresse à des musicien.nes qui ont fait l'expérience de la migration afin de leur permettre de continuer à exercer leur métier en Europe et d'enrichir cette activité par un volet de transmission auprès de jeunes qu'elles et ils rencontrent à l'occasion d'ateliers pédagogiques.

Je propose d'étudier les interactions entre le dispositif Orpheus et la carrière des musicien.nes. Quel rôle joue Orpheus dans leur carrière en France et en Allemagne et comment se servent-ils/elles de ce dispositif pour construire leur carrière en Europe? Nous verrons d'une part en quoi les musicien.nes peuvent (ou non) s'appuyer sur Orpheus pour construire leur carrière, et d'autre part comment Europe Créative, par ce dispositif, appréhende la musique comme outil culturel pour les sociétés française et allemande, et comme vecteur d'inclusion pour les personnes qui se trouvent en situation de migration.

## La « MUSIQUE DU MONDE » AU QUÉBEC : LES PARADOXES DE LA PROFESSIONNALISATION DES MUSICIEN.NES IMMIGRANT.ES

### **Dalila Vasconcellos de Carvalho**

*Étudiante au doctorat en anthropologie, Université de Montréal (Canada)*

Dans cette communication, je présenterai les principaux résultats de ma thèse de doctorat sur le processus de professionnalisation des musicien.nes immigrant.es dans la musique du monde à Montréal, envisagé à partir de l'approche des mondes de l'art du sociologue Howard Becker. L'objectif principal de ma thèse est de comprendre les obstacles et les paradoxes professionnels, artistiques et esthétiques que les musicien.nes immigrant.es rencontrent sur le chemin de leur carrière en musique du monde, en montrant que cette catégorie et le réseau musical qu'elle organise ne sont ni universels, ni globaux. Pour ce faire, j'aborde la musique du monde d'une perspective très peu explorée au Québec, à

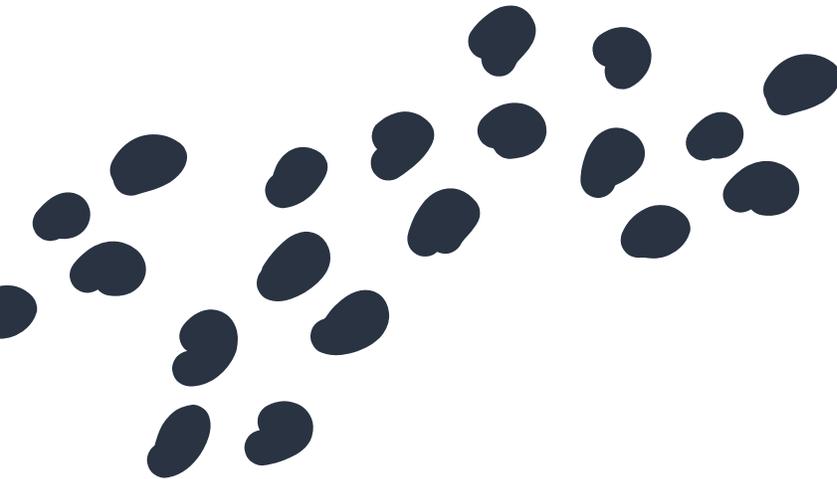
savoir en tant que réseau constitué et constamment négocié depuis au moins 35 ans par un ensemble de sujets, d'organismes et d'événements disposant de pouvoirs et de ressources matérielles et symboliques inégaux pour le façonner et en faire partie.

(S')INVESTIR DANS L'INDUSTRIE DES MUSIQUES URBAINES À PARIS.  
DIASPORA CONGOLAISE, POLITIQUES DE LA VALEUR ET FRICTIONS  
INTERGÉNÉRATIONNELLES

**Anna Cuomo**

*Chercheuse postdoctorante en anthropologie, Laboratoire PASSAGES, CNRS (France)*

Cette communication invite à penser les pratiques artistiques diasporiques en lien avec des enjeux d'ascension sociale par l'industrie musicale. À partir d'une recherche ethnographique en cours sur la diaspora congolaise dans l'industrie des « musiques urbaines » en France, je propose dans cette communication d'analyser la manière dont la transmission culturelle familiale et communautaire issue d'une certaine élite urbaine s'articule à la fois à des expériences de déclassement et d'exclusion sociale, ainsi qu'à des expériences de sociabilités interethniques et interraciales en banlieue parisienne. Les parcours croisés de plusieurs artistes populaires nés en France permettent de mettre en lumière des frictions intergénérationnelles sur la relation entre art, travail et religion. Je démontrerai comment la musique constitue une porte d'entrée à la compréhension de dynamiques de participation artistique en lien avec une industrie culturelle, et comment ces dynamiques transforment la culture diasporique en retour.



# CONFÉRENCE PLÉNIÈRE

EVOLVING WHAT IS MEASURED & TREASURED / COMMENT MESURER ET VALORISER LA PARTICIPATION ARTISTIQUE ET CULTURELLE? (SÉANCE EN ANGLAIS)

## Jennifer Novak-Leonard

*Professeure agrégée et directrice du Arts Impact Initiative, College of Fine & Applied Arts, University of Illinois Urbana-Champaign (États-Unis)*

*MODÉRATION PAR : AMIN MOGHADAM, CHERCHEUR RESPONSABLE DE LA SECTION MIGRATION ET VILLES POUR LA CHAIRE D'EXCELLENCE EN RECHERCHE DU CANADA EN MIGRATION ET INTÉGRATION, TORONTO METROPOLITAN UNIVERSITY (CANADA)*

What is the role that arts participation can play as part of strategies to integrate and value immigrants, immigrant communities, and their expressive lives? What is the empirical basis for informing and understanding such strategies? With these questions in mind, Dr. Jennifer Novak-Leonard will share insights and lessons learned from her experience conducting qualitative and quantitative studies that have helped to expand and nuance conceptions and measures of artistic and cultural participation, and to advance more democratic, inclusive arts policy discourse in the United States. This keynote will be of relevance to policymakers, arts and cultural practitioners, and scholars focused on immigrant communities, as well as those interested in the broader notion of cultural democracy in applied, policy-relevant research.

Quel rôle peut jouer la participation artistique parmi les stratégies d'insertion et de valorisation des personnes immigrantes, des communautés immigrantes et de leur vie culturelle? Quel est le fondement empirique permettant d'éclairer et de comprendre de telles stratégies? C'est avec ces questions en tête que Dre Jennifer Novak-Leonard partagera les nouvelles perspectives et conclusions tirées de son expérience à la tête d'études qualitatives et quantitatives qui ont contribué à développer et à nuancer les façons de concevoir et de mesurer la participation artistique et culturelle, en plus de faire progresser les discours vers des politiques culturelles plus démocratiques et inclusives aux États-Unis. Cette communication s'adresse aux décideurs, aux artistes, aux professionnel.les de la culture et aux milieux de recherche traitant des populations immigrantes, ainsi qu'à tous ceux et celles qui s'intéressent plus largement à la notion de démocratie culturelle dans le cadre de recherches appliquées au domaine des politiques publiques.



# REPENSER LA PARTICIPATION ARTISTIQUE ET CULTURELLE

MODÉRATION PAR : NATHALIE CASEMAJOR, PROFESSEURE AGRÉGÉE, INSTITUT NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE (CANADA)

## LES PUBLICS COMME TERRITOIRES OU COMMENT VALORISER LES PATRIMOINES CULTURELS POPULAIRES

### **Pierre Étienne**

*Enseignant et chercheur, Haute École Libre Mosane (HELMo), Université de Liège (Belgique)*

À Liège, en Belgique, une centaine de sans-papiers ont occupé de 2015 à 2019 une ancienne école d'horticulture appartenant à la Ville de Liège : La Voix Des Sans Papiers de Liège. De leur propre initiative, ils ont organisé une série d'activités culturelles : ateliers de peinture, d'écriture, d'audiovisuel, etc. Partant d'un atelier d'écriture qu'ils ont mené en totale autonomie, nous leur avons proposé, dans le cadre de nos activités d'animateur-formateur, de monter un spectacle dans la tradition du théâtre documentaire. Depuis 2015, ce spectacle a été joué sur des scènes diverses allant de lieux institutionnalisés à des usines occupées en passant par des écoles. Cette communication sera l'occasion de présenter et d'analyser cette expérience.

## LES GOÛTS ET PRATIQUES MUSICALES EN CONTEXTE IMMIGRANT : VERS UN MODÈLE D'ANALYSE MULTIDIMENSIONNEL ET DYNAMIQUE

### **Caroline Marcoux-Gendron**

*Professeure associée au Département de musique de l'UQÀM et coordonnatrice générale et scientifique de l'Observatoire interdisciplinaire de création et de recherche en musique, Université de Montréal (Canada)*

Devant les transformations du tissu social qu'entraînent les migrations humaines contemporaines, la recherche sur les goûts et pratiques culturelles est appelée à étudier des profils qui répondent à des logiques complexifiées de classification et de hiérarchisation. Or, la méconnaissance des références culturelles qu'apportent avec elles plusieurs personnes immigrantes, tout comme des principes de légitimité qui sous-tendent ces référents dans leurs contextes géoculturels d'origine conduit parfois à une fausse impression d'univormisme et à une invisibilisation de profils de goûts et de pratiques minoritaires.

Partant d'une enquête auprès de personnes immigrantes maghrébines vivant à Montréal, cette communication propose un modèle d'analyse multidimensionnel et dynamique pour mieux appréhender des profils de goûts et de pratiques façonnés par la migration. L'analyse de dizaines d'entretiens semi-dirigés sous forme de récits de vie axés sur la musique a permis de dégager des « registres classificateurs » (Hanquinet 2014) qui, dans leurs combinaison et interaction, dessinent l'univers des possibles en matière de goûts et de pratiques musicales chez ces personnes immigrantes. Cette communication se veut ainsi une invitation à repenser les outils visant l'analyse de la réception culturelle et des « publics » d'aujourd'hui dans des villes superdiversifiées par l'immigration.

## TABLE RONDE

LES POPULATIONS IMMIGRANTES SOUS L'ANGLE DES ENQUÊTES DE PARTICIPATION CULTURELLE. REGARDS CROISÉS ENTRE LE QUÉBEC, LA FRANCE ET LES ÉTATS-UNIS

### **Angéline Escafré-Dublet**

*Maîtresse de conférences, Département de science politique, Université Lumière Lyon 2  
Chercheuse en délégation à l'INED – Unité Migrations internationales et minorités  
Directrice, Département INTEGER/intégration, discrimination, ICM/CNRS (France)*

### **Rosaire Garon**

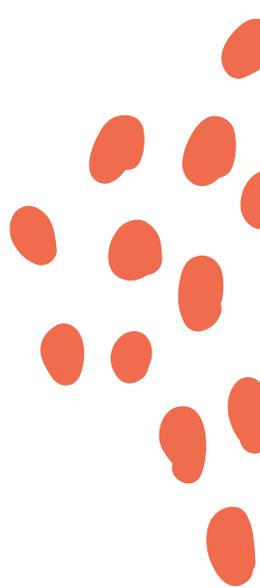
*Chercheur indépendant (Québec)*

### **Jennifer Novak-Leonard**

*Professeure agrégée et directrice du Arts Impact Initiative, College of Fine & Applied Arts, University of Illinois Urbana-Champaign (États-Unis)*

*MODÉRATION PAR : CAROLINE MARCOUX-GENDRON, UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL ET  
UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL (CANADA)*

Dans le cadre de cette table ronde, les chercheur.euses Jennifer Novak-Leonard, Angéline Escafré-Dublet et Rosaire Garon discuteront des considérations que soulève l'immigration dans le cadre d'enquêtes nationales de participation culturelle. Jennifer Novak-Leonard présentera les réflexions qui ont mené à la refonte du questionnaire d'enquête du Survey of Public Participation in the Arts (SPPA) de 2017 aux États-Unis, puis les résultats qui en ont découlé. Angéline Escafré-Dublet traitera pour sa part des résultats de sa récente étude sur la participation culturelle des personnes immigrantes et de leurs descendant.es en France, étude réalisée à partir des données de l'enquête Pratiques culturelles en France 2018. Enfin, Rosaire Garon présentera une rétrospective suivie d'une prospective entourant l'Enquête sur les pratiques culturelles au Québec qu'il a chapeauté pendant plusieurs décennies au ministère de la Culture et des Communications. Ces regards croisés entre trois contextes nationaux permettront de dégager des pistes de réflexion à l'heure où ce type d'enquête fait l'objet d'une attention renouvelée au Québec.



# Vendredi

19 mai 2023

## CONFÉRENCE PLÉNIÈRE

IMMIGRATION, ETHNICITY, RACE, CULTURAL CAPITAL AND THE DYNAMICS OF INEQUALITY / IMMIGRATION, ETHNICITÉ, RACE, CAPITAL CULTUREL ET DYNAMIQUES D'INÉGALITÉS (SÉANCE EN ANGLAIS)

### **Tony Bennett**

*Professeur émérite, Institute for Culture and Society, Western Sydney University (Australie)*

### **Greg Noble**

*Professeur, Institute for Culture and Society, Western Sydney University (Australie)*

*MODÉRATION PAR : AMIN MOGHADAM, CHERCHEUR RESPONSABLE DE LA SECTION MIGRATION ET VILLES POUR LA CHAIRE D'EXCELLENCE EN RECHERCHE DU CANADA EN MIGRATION ET INTÉGRATION, TORONTO METROPOLITAN UNIVERSITY (CANADA)*

How does the introduction of racial and ethnic dimensions modify our understanding of the relations between cultural capital and inequalities of class and gender? The presentation will address this question by probing the findings of recent British and Australian surveys of the relations between cultural tastes and practices which included boost samples of different immigrant groups to identify the distinctive racial and ethnic dynamics of socio-cultural inequalities. The British study (Bennett et al. 2009) focused on Indian, Pakistani, and Afro-Caribbean communities. The focus of the Australian study (Bennett et al. 2021) on Italian, Lebanese, Chinese and Indian Australians was complemented by a special sample of Indigenous Australians in order to explore the distinctive aspects of inequality in a settler-colonial society. The presentation will consider both the statistical data of these surveys as well as the qualitative evidence provided by follow-up interviews with the immigrant and Indigenous survey participants. It will also explore the conceptual issues that need to be engaged with in regard to the relations between immigration, race, ethnicity, cultural participation and inequality, and the limitations of cultural capital research in relation to the escalating scales of inequalities in the twenty-first century.

En quoi la prise en compte des dimensions ethnique et raciale affecte-t-elle notre compréhension des relations entre capital culturel et inégalités de genre et de classe sociale? Cette communication abordera la question en s'appuyant sur les résultats d'enquêtes britanniques et australiennes récentes portant sur la relation entre goûts et pratiques culturelles. Le suréchantillonnage de divers groupes immigrants compris dans ces études a permis de cibler les dynamiques ethniques et raciales sous-jacentes aux

inégalités socioculturelles. D'une part, l'étude britannique (Bennett et al. 2009) se concentre sur les communautés indiennes, pakistanaïses et afro-caribéennes. D'autre part, l'étude australienne (Bennett et al. 2021), qui s'attarde aux Australien.nes d'origines italienne, libanaïse, chinoïse et indienne, comprend également un suréchantillonnage de personnes autochtones afin d'explorer les spécificités des inégalités dans une société coloniale. La communication tiendra compte de données statistiques tirées de ces enquêtes, ainsi que de données qualitatives recueillies lors d'entretiens avec les participant.es immigrant.es et autochtones. Seront également abordés les enjeux conceptuels à considérer concernant les relations entre immigration, ethnicité, race, participation culturelle et inégalités, ainsi que les limites de la recherche sur le capital culturel face à l'ampleur croissante des inégalités au XXIe siècle.



## ENCAPACITATION PAR LES ARTS ET LA CULTURE

MODÉRATION PAR : CHRISTIAN POIRIER, TITULAIRE DE LA CHAIRE FERNAND-DUMONT SUR LA CULTURE ET PROFESSEUR AGRÉGÉ, INSTITUT NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE (CANADA)

*PLAYING AT THE GATEWAYS OF EUROPE* : CRÉATION COLLECTIVE ET PARTICIPATION ARTISTIQUE DANS LES CAMPS DE MIGRANT.ES DE LA MÉDITERRANÉE

**Rosaria Ruffini**

*Chercheuse, Département de philosophie et patrimoine culturel, Università Ca'Foscari di Venezia (Italie) et Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Université Ibn Zohr d'Agadir (Maroc)*

Cette communication présente les résultats du projet de recherche « Marie-Curie Playing at the Gateways of Europe, theatrical languages and performative practices in Migrant camps and Reception Centres of the Mediterranean Area », qui analyse l'impact sociétal et esthétique de la participation artistique dans les camps et dans les centres de premier accueil. Dans ces contextes pluriculturels et plurilinguistiques, les pratiques performatives collectives se déploient en formes multiples (musique, poésie, chants, danse, théâtre, improvisation) tantôt spontanées, tantôt organisées, parfois en collaboration avec des artistes locaux et/ou des organisations culturelles. Se focalisant sur l'Italie, la France et le Maroc, la recherche aborde les stratégies de résistance créative et communautaire, en analysant l'impact des pratiques artistiques sur la condition des habitant.es des camps et sur le milieu artistique local et international (conception et applications des techniques expérimentales, dimensions de genre et de génération, publics et espaces).

## L'empowerment des musiciennes iraniennes immigrées au travers des réseaux transnationaux

### Kayvan Jafarnejad

*Étudiant au doctorat, Centre de recherches sur les arts et le langage (CRAL), École des Hautes Études en Sciences Sociales (EHESS) (France)*

Fondée en 2017 par trois compositrices iraniennes installées aux États-Unis, l'Iranian Female Composers Association lie des musiciennes résidant en Amérique du Nord, en Europe et en Iran et développe un réseau multisitué devant favoriser l'insertion professionnelle de ses affiliées. Ce groupement affinitaire créé selon trois critères principaux — la profession artistique, le genre et l'ethnicité — révèle un triple embarras : d'être à la fois artiste, femme et immigrante. Dans une « approche relationnelle », la notion de réseau s'articulera au concept d'*empowerment* pour comprendre comment les différentes formes de pouvoir sont engendrées pour pouvoir « musiquer ». Bien que la multiplicité de ce réseau puisse déboucher sur la prise de conscience et la visibilité initiale de ses membres, il faut, en contextualisant les trajectoires artistiques de ces dernières, interroger ces liens qui tendraient à renforcer les barrières d'une marginalité professionnelle et à consolider une vision essentialiste de l'identité féminine et immigrante.

## Créer pour se recréer ou se retrouver : Pratiques artistiques des demandeurs d'asile à Rennes pendant la pandémie de COVID-19

### Guillaume Negri

*Étudiant à la maîtrise en politiques publiques, Institut d'études politiques de Rennes (France)*

Alors que les mesures de gestion de la crise sanitaire ont donné lieu à une souffrance psychologique accrue — chez une population déjà touchée par un parcours d'exil souvent traumatisant —, la pratique de l'art a persisté et s'est adaptée. L'intérêt de cette observation n'est pas qu'anecdotique, car elle révèle des manières de traverser des crises et d'innover en contexte de pénurie de ressources. Nous nous pencherons sur la révélation de stratégies de mobilisation de ce que nous appelons un « capital de résilience », pour se recréer ou se retrouver en période de crise. Nous interrogerons la place des acteur.trices des solidarités du système d'asile dans ces stratégies, et notamment dans la continuation des pratiques artistiques. Enfin, nous montrerons une nouvelle utilisation des territoires numériques et une réappropriation des espaces intimes ou publics. Cette communication s'appuie sur des entretiens semi-directifs, des observations et des matériaux artistiques collectés de septembre 2021 à juin 2022.

## DU COLLECTIF DE MIGRANT.ES AU CENTRE CULTUREL : INITIATIVES MULTICULTURELLES ET CONSTRUCTION D'UNE INFRA-CITOYENNETÉ EFFICIENTE

### Lucie Miramont

*Chercheuse postdoctorante en anthropologie sociale, Casa de Velázquez, École des hautes études hispaniques et ibériques (EHEHI) (Espagne) et Instituto Francés de Estudios Andinos (IFEA) (Pérou)*

En menant une enquête ethnographique au sein d'une association culturelle de Madrid formée par des personnes nées en Amérique Latine, je retrace l'évolution de ce groupe qui s'auto-qualifie de « personnes migrantes » et qui constitue un collectif revendiquant une action interculturelle et citoyenne. Mon étude s'articule autour des thèmes de la ville, de l'identité et de la migration, des actions menées par ce collectif et des discours qui les accompagnent, appréhendés à partir d'enjeux d'audience, de visibilité et de pouvoir. Dans le cas présent, c'est un pouvoir d'agir et de dire, de se définir et de définir la citoyenneté, de s'approprier un espace et d'en faire un pont vers la ville, ses habitant.es et ses institutions culturelles. Cet espace, c'est celui du centre culturel créé par l'association, où je travaille sur les stratégies de développement que les acteur.trices mettent en place pour développer leurs activités, à partir d'une perspective infra-politique renouvelée et adaptée pour l'étude critique des rapports sociaux dans un contexte démocratique et libéral.

## CONFÉRENCE PLÉNIÈRE

*MODÉRATION PAR : NICOLE NOLETTE, TITULAIRE DE LA CHAIRE DE RECHERCHE DU CANADA EN ÉTUDES DES MINORITÉS ET PROFESSEURE AGRÉGÉE AU DÉPARTEMENT D'ÉTUDES FRANÇAISES, UNIVERSITÉ DE WATERLOO (CANADA)*

## TRaversées migratoires et murmuration théâtrale : (re)CONSTRUIRE LA CHORALITÉ NÉCESSAIRE AUX SOCIÉTÉS CONTEMPORAINES

### Sylvie Chalaye

*Professeure et Directrice adjointe de l'Institut de Recherche en Études Théâtrales, Université Sorbonne Nouvelle — Paris 3 (France)*

« La scène théâtrale est un carrefour, le carrefour des routes qu'est notre monde » affirmait Jean-Marie Serreau. Pour habiter ce carrefour, l'investir, le faire vibrer, il est essentiel de retrouver la choralité, de travailler sur nos différences et permettre la rencontre, la friction même des altérités pour que surgisse du nouveau. Venu.es d'ailleurs, ou migrant.es de l'intérieur, ces artistes sont le ferment nécessaire à la revitalisation de la création, car ils et elles connaissent l'urgence, le pouvoir d'adaptation, le sentiment d'exil et la conscience diasporique, autrement dit la conscience de la perte qui préside à toute réinvention de soi et du monde. Nous interrogerons les processus de murmuration qui travaillent la choralité que déploient dans leurs œuvres les dramaturges, performeurs et performeuses migrant.es du paysage théâtral français, tels Koffi Kwahulé qui a été joué à Montréal et à Québec, mais aussi Kossi Efoui, Penda Diouf, Wanjiru Kamuju, Bintou Dembélé et quelques autres.

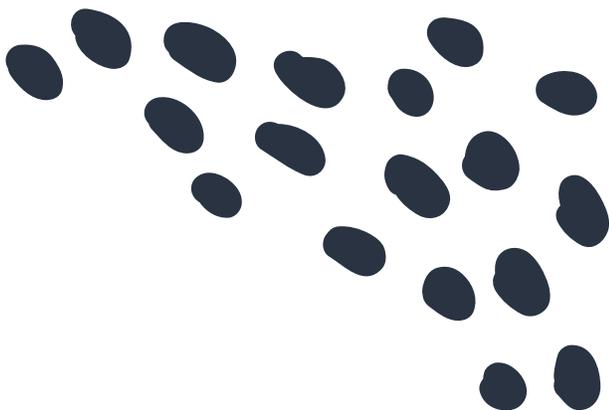
## PRENDRE PAROLE(S) : METTRE EN SCÈNE LE DÉCALAGE DU MULTICULTURALISME QUOTIDIEN

**Yana Meerzon**

*Professeure en études théâtrales, Faculté des arts, Université d'Ottawa (Canada)*

Cette communication porte sur la dramaturgie du multiculturalisme quotidien au Canada : sur la façon dont l'acte de parole théâtral (Lehmann 2011, 38-39) se manifeste dans les performances et spectacles mono-, bi- et multilingues associés à l'immigration et au multiculturalisme, en s'appuyant sur des contributions majeures de la dramaturgie canadienne. Dans la première partie de cette conférence, l'analyse d'une performance autobiographique nous permettra d'étudier la complexité du soi divisé de l'immigrant.e en tant que lieu de rencontres multilingues, multicontextuelles et multiculturelles : comment le soi se construit de l'intérieur et la façon que chaque individu a de raconter aux autres sa propre vision de ce qu'il est. Par la suite, l'analyse de la complexité de la subjectivité des personnes immigrantes émergeant d'un dialogue multilingue nous conduira à nous demander comment cette subjectivité se construit à travers leurs interactions interpersonnelles multiples, et comment autrui construit nos propres récits pour nous et souvent à notre place.

La communication s'appuiera sur plusieurs œuvres dramaturgiques canadiennes — comme celles de Guillermo Verdecchia, Nada Humsi, Wajdi Mouawad ou Betty Quan —, dans lesquelles ces artistes canadien.nes immigrant.es abordent des questions d'appartenance et d'identité telles qu'acquérir une langue et s'exprimer avec un accent, chercher un foyer et perdre ses racines, et qui de la sorte invitent à interroger le lieu phénoménologique et culturel de la langue maternelle.



# ENJEUX D'ALTÉRITÉ EN CONTEXTE IMMIGRANT

MODÉRATION PAR : ANNICK GERMAIN, PROFESSEURE TITULAIRE, INSTITUT NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE (CANADA)

## La beauté de la mort : Art, identité(s) et multiculturalisme dans les cimetières de Chicago

**Michelangelo Giampaoli**

*Chercheur, Department of Anthropology, DePaul University (États-Unis)*

Cette communication vise à contribuer au processus de connaissance des cimetières de Chicago en tant qu'espaces significatifs de la rencontre multiculturelle. Malgré le pouvoir persistant des stéréotypes, les cimetières sont en réalité des lieux privilégiés de construction créative de l'identité et de la mémoire individuelle et collective dans les contextes métropolitains du XXI<sup>e</sup> siècle, marqués par les nombreux flux migratoires et les dynamiques socio-économiques et culturelles qui en découlent. Trop souvent « oubliés » par une population urbaine qui ne semble pas toujours avoir droit à la beauté, à l'éducation et à la culture, les cimetières sont des espaces que les différentes communautés s'approprient pour y représenter leurs sensibilités esthétique, éthique et sociale. Véritables « villes dans la ville », les cimetières sont aussi des musées à ciel ouvert d'art, d'anthropologie, de symbolologie religieuse, de syncrétisme et d'histoire des migrations. Ce sont des espaces où étudier la diversité urbaine et ses représentations artistiques dans un contexte — celui de la Mort — original et plein de potentiel.

## « Devenir étranger » : La transformation du rapport au corps comme levier de conversion de l'engagement artistique et politique en exil

**Ophélie Mercier**

*Étudiante au doctorat, Département de langues et cultures, Université de Gand (Belgique) et Centre Marc Bloch (Allemagne)*

Suite à l'arrivée au pouvoir d'Abdel Fattah El Sissi en 2013 en Égypte, le renforcement de la censure, les nouvelles lois sur les financements étrangers, ainsi que les pressions exercées sur certaines organisations culturelles ont eu raison du bouillonnement culturel qui avait suivi l'épisode révolutionnaire initié en 2011. En conséquence, de nombreux.euses artistes quittent le pays. La complexité des motivations qui conduisent les artistes égyptien.nes à se (ré)installer en Europe permet de questionner la catégorie d'exilé.e au prisme de ces acteur.trices. Dans cette perspective, cette présentation interroge comment les imaginaires et subjectivités qui émergent suite à la participation à l'évènement révolutionnaire égyptien se transforment dans le contexte migratoire. À partir d'un travail ethnographique à Berlin, cette présentation montre que l'expérience révolutionnaire permet une forme de sensibilité et de réflexivité vis-à-vis de l'expérience de l'exil qui trouve un écho dans les mouvements décoloniaux et l'activisme *queer*. À la suite de Sara Ahmed qui considère le processus d'exploration de nouvelles représentations du corps comme la politique de '*stranger*'

*making'* (devenir étranger), cette approche par le corps permet de montrer comment les artistes égyptien.nes se définissent dans cette altérité/étrangeté dans leur nouveau contexte d'installation et comment celle-ci devient l'objet d'un engagement artistique et politique en exil.

## « ICI C'EST ST-LAU ! » : UNE ÉTUDE SPATIALE DES PRATIQUES CULTURELLES DES JEUNES DANS UN ARRONDISSEMENT DIVERSIFIÉ DE MONTRÉAL

**Jeanne Laroche**

*Étudiante à la maîtrise en études urbaines, Institut national de la recherche scientifique (Canada)*

Ma recherche vise à faire émerger de manière inductive les formes et trajectoires que prennent les pratiques culturelles de jeunes adultes, dans l'arrondissement de Saint-Laurent à Montréal, afin de comprendre leur rapport à l'espace urbain ainsi qu'à l'offre culturelle. Les témoignages recueillis invitent d'emblée à repenser la notion même de pratique culturelle. Comment circonscrire des activités informelles, hors des circuits institutionnels, en tant que pratiques culturelles, sans inclure trop vastement? Sous quel angle interpréter cette participation culturelle irrégulière, entre les cadres d'analyse que proposent les études urbaines, migratoires et culturelles? Enfin, comment esquisser le périmètre du territoire culturel de ces jeunes, l'étendue spatiale échelonnée de leurs activités, pour y questionner notamment la place du quartier?

## DYNAMIQUES DE CIRCULATION ET DE SOCIALIZATION DES MUSIQUES AFRICAINES EN CONTEXTE DE SUPERDIVERSITÉ : ETHNOGRAPHIE D'UN RESTAURANT AFRICAÏN À PARIS.

**Nicanor Tatchim**

*Enseignant et chercheur, Sciences de la communication — ATER, Laboratoire IRMÉCCEN, Université Sorbonne Nouvelle — Paris 3 (France)*

Cette contribution analyse les dynamiques de circulation et de socialisation des musiques et cultures africaines en contexte de superdiversité, à partir de l'exemple d'un groupe d'artistes musicien.nes d'origine africaine à Paris. Elle apporte un éclairage sur la place de la musique dans les dynamiques sociales au sein d'un restaurant africain en région parisienne. L'analyse montre que les pratiques culturelles, et précisément musicales, donnent à entendre et à voir à la fois la problématique postcoloniale et celle de la circulation des cultures africaines (musiques, cuisines, langues) dans le cadre de l'immigration d'artistes et d'entrepreneurs économiques. L'étude se veut une réflexion sur la relation des sociétés et cultures dans le contexte de la France postcoloniale, faisant ainsi dialoguer l'anthropologie culturelle et les *postcolonial studies*. À partir de cette monographie, l'étude invite à repenser le monde globalisé à l'aune de la circulation des « musiques et cultures périphériques ».



ACTIVITÉS  
PRÉ-COLLOQUE

# Mardi

16 mai 2023

15H à 16H30

INCLUSION ET EXCLUSION DANS LES VILLES

DIALOGUE ENTRE MARCO MARTINIELLO (CEDEM-UNIVERSITÉ DE LIÈGE) ET  
GREG NOBLE (WESTERN SYDNEY UNIVERSITY) (EN ANGLAIS)

**Au 3744 Jean-Brillant, Université de Montréal (salle 580-31)**

*CET ÉVÈNEMENT EST PRÉSENTÉ PAR LE LABORATOIRE DE RECHERCHE EN RELATIONS INTERCULTURELLES (LABRRI)*

17H15 à 18H30

*MUSEUMS, GOVERNANCE, AND THE POLITICS OF TRUTH*

CONFÉRENCE EN ANGLAIS DE TONY BENNETT (WESTERN SYDNEY UNIVERSITY)

**Au pavillon de la Faculté d'aménagement de l'Université de Montréal (salle 1150)**

*CETTE CONFÉRENCE EST PRÉSENTÉE PAR LA FACULTÉ DES ARTS ET DES SCIENCES ET LE CENTRE D'EXPOSITION DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL, EN ASSOCIATION AVEC LE PARTENARIAT DES NOUVEAUX USAGES DES COLLECTIONS DANS LES MUSÉES D'ART ET LA CHAIRE DE RECHERCHE DU CANADA EN MUSÉOLOGIE CITOYENNE*

# Mercredi

17 mai 2023

16H à 17H30

MUSICIEN.NES, MIGRATIONS ET VILLES

CAUSERIE AVEC MARCO MARTINIELLO (CEDEM-UNIVERSITÉ DE LIÈGE)  
animée par ONS BARNAT, MUSICIEN ET PROFESSEUR AU DÉPARTEMENT DE MUSIQUE À  
L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL

**Au Centre des musiciens du monde, 5039 Saint-Dominique**

*CETTE CAUSERIE EST PRÉSENTÉE PAR L'OBSERVATOIRE INTERDISCIPLINAIRE DE CRÉATION ET DE RECHERCHE EN MUSIQUE (OICRM/OICRM-UQÀM) ET LE CENTRE DES MUSICIENS DU MONDE*

Chaire  
Fernand-Dumont  
sur la culture

---

25<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

Institut national  
de la recherche scientifique

Centre Urbanisation Culture Société  
385, rue Sherbrooke Est, Montréal (Québec), H2X 1E3, Canada



Social Sciences and Humanities  
Research Council of Canada

Conseil de recherches en  
sciences humaines du Canada

Canada



Institut national  
de la recherche  
scientifique